

SOURATE 56

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

MASJID TUCSON

United Submitters International

www.masjiduntucson.org

Sourate 56 : L'Inévitable (Al-Waaqe'ah)

Au nom de Dieu, le Plus Gracieux, le Plus Miséricordieux.

1. Lorsque l'inévitable vient à passer.
2. Rien ne peut l'empêcher de se produire.
3. Il abaissera certains, et élèvera d'autres.
4. La terre sera secouée.
5. Les montagnes seront balayées.
6. Comme si elles n'avaient jamais existées.
7. Vous serez classés en trois catégories.
8. Ceux qui ont mérité le bonheur seront dans le bonheur.
9. Ceux qui ont mérité la misère seront dans la misère.
10. Alors il y a l'élite de l'élite.
11. Ils sont ceux qui seront les plus proches (de Dieu).
12. Dans les jardins du bonheur,
13. Beaucoup des premières générations.
14. Peu des dernières générations.
15. Sur de luxueux meubles.
16. Apprécient toute chose, ils seront voisins.
17. Les servant seront d'éternels serviteurs.
18. Avec des coupes, des carafes et des boissons pures.
19. Ils ne s'épuisent jamais, et ils ne s'ennuient pas.
20. Fruits de leur choix.
21. Viande d'oiseaux qu'ils souhaitent.
22. Belles épouses.
23. Comme des perles protégées.
24. Récompenses pour leurs œuvres.
25. Ils n'y entendent jamais aucunes bêtises, ni de paroles coupables.
26. La seule parole : « Paix, paix. »

Sura 56: The Inevitable(Al-Waaqe`ah)

In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

1. When the inevitable comes to pass.
2. Nothing can stop it from happening.
3. It will lower some, and raise others.
4. The earth will be shaken up.
5. The mountains will be wiped out.
6. As if they never existed.
7. You will be stratified into three kinds.
8. Those who deserved bliss will be in bliss.
9. Those who deserved misery will be in misery.
10. Then there is the elite of the elite.
11. They are those who will be closest (to God).
12. In the gardens of bliss.
13. Many from the first generations.
14. Few from the later generations.
15. On luxurious furnishings.
16. Enjoying everything, they will be neighbors.
17. Serving them will be immortal servants.
18. With cups, pitchers and pure drinks.
19. They never run out, nor do they get bored.
20. Fruits of their choice.
21. Meat of birds that they desire.
22. Beautiful mates.
23. Like protected pearls.
24. Rewards for their works.
25. They never hear any nonsense therein, nor sinful utterances.
26. Only the utterance: "Peace, peace."

THEME = Le bas Paradis.

27. Ceux du côté droit, seront sur le côté droit.

28. En de luxuriants vergers.

29. Fruits odorants.

30. Ombre étendue.

31. Eau abondante.

32. Beaucoup de fruits.

33. Jamais fini ; jamais interdit.

34. Luxueux meubles.

35. Nous avons créé pour eux des épouses.

36. Jamais précédemment touchée.

37. Parfaitement formée.

38. Pour ceux sur le côté droit.

39. Beaucoup des premières générations.

40. Beaucoup des dernières générations.*

THEME = L'Enfer.

41. Ceux de la gauche, seront sur la gauche.

42. Dans la misère et le feu.

43. Même leur ombre est chaude.

44. Jamais fraîche, jamais tolérable.

45. Ils étaient autrefois riches.

46. Ils insistèrent sur le grand blasphème.

47. Ils dirent, « Après que nous mourons et devenons poussière et os, nous sommes ressuscités ?

48. Est-ce que cela comprend nos aïeux ? »

49. Dis, « Les premières générations et les dernières générations.

50. « Seront convoqués à une rencontre en un jour prédéterminé.

51. « Alors, vous mécréants égarés.

52. « Mangerez des arbres de l'amertume.

CENTER = The Lower Heaven

27. Those of the right side, will be on the right side.

28. In lush orchards.

29. Fragrant fruits.

30. Extended shade.

31. Abundant water.

32. Many fruits.

33. Never ending; never forbidden.

34. Luxurious furnishings.

35. We create for them mates.

36. Never previously touched.

37. Perfectly matched.

38. For those on the right side.

39. Many from the early generations.

40. Many from the later generations.*

CENTER = Hell

41. Those of the left, will be on the left.

42. In misery and inferno.

43. Even their shade is hot.

44. Never cool, never tolerable.

45. They used to be rich.

46. They insisted on the great blasphemy.

47. They said, "After we die and turn to dust and bones, we get resurrected?"

48. "Does this include our forefathers?"

49. Say, "The early generations and the later generations.

50. "Will be summoned to a meeting on a predetermined day.

51. "Then you, O disbelieving strayers.

52. "Will eat from the trees of bitterness.

53. « En y remplissant vos ventres.
54. « Puis buvant par-dessus cela des boissons infernales.
55. « Puis ajoutant des boissons de sable. »
56. Telle est leur part au Jour du Jugement.

THEME = Les réflexions.

57. Nous vous avons créés, si vous pouviez seulement croire !
58. Avez-vous remarqué la semence que vous produisez ?
59. L'avez-vous créée ou l'avons-nous fait ?
60. Nous avons prédéterminé la mort pour vous. Rien ne peut nous arrêter-
61. de substituer de nouvelles générations à votre place, et d'instaurer ce que vous ne savez pas.
62. Vous savez au sujet de la première création. Ne vous souvenez-vous pas ?
63. Avez-vous remarqué les récoltes que vous moissonnez ?
64. Les avez-vous fait pousser, ou l'avons-nous fait ?
65. Si nous voulons, nous pouvons les transformer en foin. Alors vous vous lamenterez :
66. « Nous sommes perdus.
67. « Nous sommes privés. »
68. Avez-vous remarqué l'eau que vous buvez ?
69. L'avez-vous descendue des nuages, ou l'avons-nous fait ?
70. Si nous voulions, nous pourrions la faire salée. Vous devriez être remerciant.
71. Avez-vous remarqué le feu que vous allumez ?
72. Avez-vous initié son arbre, ou l'avons-nous fait ?
73. Nous en avons fait un rappel, et un outil utile pour les utilisateurs.
74. Vous devrez glorifier le nom de votre Seigneur, le Grand.

THEME = Seulement les sincères peuvent comprendre le Quran.

75. Je jure par les positions des étoiles.
76. Ceci est un serment, si seulement vous saviez, qui est impressionnant.
77. Ceci est un honorable Quran.
78. En un livre protégé.

53. "Filling your bellies therefrom.
54. "Then drinking on top of it hellish drinks.
55. "Then adding drinks of sand."
56. Such is their share on the Day of Judgment.

CENTER = Reflections

57. We have created you, if you could only believe!
58. Have you noted the semen that you produce?
59. Did you create it, or did we?
60. We have predetermined death for you. Nothing can stop us-
61. from substituting new generations in your place, and establishing what you do not know.
62. You know about the first creation. Do you not remember?
63. Have you noted the crops you reap?
64. Did you grow them, or did we?
65. If we will, we can turn it into hay. Then you will lament:
66. "We lost.
67. "We are deprived."
68. Have you noted the water you drink?
69. Did you send it down from the clouds, or did we?
70. If we will, we can make it salty. You should be thankful.
71. Have you noted the fire you ignite?
72. Did you initiate its tree, or did we?
73. We rendered it a reminder, and a useful tool for the users.
74. You shall glorify the name of your Lord, the Great.

CENTER = Only the Sincere Can Understand the Quran

75. I swear by the positions of the stars.
76. This is an oath, if you only knew, that is awesome.*
77. This is an honorable Quran.
78. In a protected book.

79. Personne ne peut le saisir excepté le sincère.*
80. Une révélation du Seigneur de l'univers.
81. Êtes-vous entraîné d'ignorer ce récit ?
82. Prenez-vous sur vous que de ne pas croire ?
83. Quand vient le moment et qu'elle (votre âme) atteint son rejet –
84. vous jetterez un coup d'œil.
85. Nous sommes plus proche d'elle que vous ne l'êtes, mais vous ne voyez pas.
86. Si c'est la vérité que vous ne devez pas de comptes –
87. pourquoi ne restaurez-vous pas (votre âme), si vous êtes véridiques ?
88. Si elle est une de celles proche de Moi –
89. alors joie, fleurs, et jardins du bonheur.
90. Et si elle est l'une de celle de la droite –
91. paix est le lot de celles qui sont sur la droite.
92. Mais si elle est une des mécréantes, des égarées –
93. alors une demeure de feu –
94. et brûlant en Enfer.
95. Ceci est l'absolue vérité.
96. Vous devrez glorifier le nom de votre Seigneur, le Grand.

NOTES

- 56 : 13 – 40 Les gens qui croient et nourrissent leurs âmes par l'adoration de Dieu seul sont destinés au Haut Paradis. Les suiveurs contemporains de chaque messager souffrent invariablement de la persécution des traditionalistes et des adhérents de la religion corrompue. Ainsi, ils ont une place spéciale pour eux dans le Haut Paradis. Tous les gens qui meurent avant 40 ans vont au Paradis Plus Bas au moins (46 : 15).
- 56 : 75 – 76 Notre univers, le plus petit et le plus profond des sept univers, contient des milliards de galaxies, un milliard de milliard d'étoiles, couvrant des milliards d'années lumière. Ces milliards indénombrables de corps célestes maintiennent leurs orbites avec une précision divinement contrôlée. Plus nous apprenons, plus nous réalisons à quel point ce serment est formidable. Voir appendice 6.
- 56 : 79 Ceux qui ne sont pas sincères et ne se satisfont pas du Quran seul sont divinement empêchés de comprendre le Quran. Ce concept est répété tout le long du Quran (17 : 45 – 46). Par conséquent, ils ne peuvent pas comprendre ce verset. Par exemple, comparez cette traduction de 7 : 3, 17 : 46, 41 : 44, et 56 : 79 avec d'autres traductions.

79. None can grasp it except the sincere.*
80. A revelation from the Lord of the universe.
81. Are you disregarding this narration?
82. Do you make it your business that you disbelieve?
83. When the time comes and it (your soul) reaches your throat-
84. you will then look around.
85. We are closer to it than you are, but you do not see.
86. If it is true that you do not owe any accounting-
87. why do you not restore (your soul), if you are truthful?
88. If he is one of those close to Me-
89. then joy, flowers, and gardens of bliss.
90. And if he is one of the right-
91. peace is the lot of those on the right.
92. But if he is one of the disbelievers, the strayers-
93. then an abode of inferno-
94. and burning in Hell.
95. This is the absolute truth.
96. You shall glorify the name of your Lord, the Great.

NOTES

- 56:13-40 People who believe and nourish their souls through worshiping God alone are destined for the High Heaven. The contemporary followers of each messenger invariably suffer persecution from the traditionalists and adherents of the corrupted religion. Thus, they have a special place reserved for them in the High Heaven. All people who die before the age of 40 go to the Lower Heaven, at least (46:15).
- 56:75-76 Our universe, the smallest and innermost of seven universes, contains a billion galaxies, a billion trillion stars, spanning billions of light years. These uncountable decillions of heavenly bodies maintain their orbits in a divinely controlled precision. The more we learn, the more we realize how awesome this oath is. See Appendix 6.
- 56:79 The insincere who are not satisfied with the Quran alone are divinely prevented from understanding the Quran. This concept is repeated throughout the Quran (17:45-46, 18:57). Consequently, they cannot understand this verse. For example, compare this translation of 7:3, 17:46, 41:44, and 56:79 with other translations.